

Reisewecker »Rainbow« Travelling Alarm Clock

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



00104953/03.10

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00104953

ⓓ Bedienungsanleitung

Beschreibung der Funktionen

1. Anzeige von Uhrzeit, Weckzeit und Temperatur
2. Schlummerfunktion
3. Siebenfarbiges Regenbogenlicht
4. Viersprachige Wochentaganzeige:
Englisch, Deutsche, Französisch und Italienisch



LCD-Anzeige

Beschreibung der Tasten:



Uhrzeit anzeigen oder stellen



Weckzeit stellen und Weckfunktion aktivieren bzw. deaktivieren



Zwischen 12- und 24-stündiger Anzeige wechseln, indem Sie im Einstellmodus diesen Knopf gedrückt halten und die Aufwärts- Pfeiltaste drücken



Zwischen der °C- bzw. °F-Temperaturanzeige wechseln, indem Sie im Einstellmodus



diese Taste gedrückt halten und die Abwärts-Pfeiltaste drücken



Zwischen Weckzeit- und Temperaturanzeige wechseln Licht ein- oder ausschalten

Anzeigen und Stellen der Uhrzeit

1. Drücken Sie im normalen Zeitmodus 2 Sekunden lang die Taste , um die aktuelle Uhrzeit zu stellen. Die Anzeige der Uhrzeit beginnt zu blinken.
2. Um die Uhr vor- oder zurückzustellen, drücken Sie die Taste bzw. . Nachdem Sie die Eingabe bestätigt haben, indem Sie auf die Taste drücken, verfahren Sie entsprechend mit der Einstellung von Minute, Jahr, Monat, Datum und Wochentag (mit Sprachauswahl).
3. Drücken Sie jeweils die Taste bzw. , um den Wert nach oben oder unten anzupassen.



Anzeige der Uhrzeit



Anpassen der Stunden



Anpassen der Minuten



Anpassen des Jahres



Anpassen des Monats



Anpassen des Datums



Anpassen des Wochentags (viersprachig)

Anzeigen und Einstellen der Weckzeit

1. Drücken Sie im Zeitmodus die Taste , um die Weckzeit anzuzeigen. Halten Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um die Weckzeit zu stellen. Um nacheinander den Stunden- und Minutenwert nach oben oder unten zu korrigieren, drücken Sie jeweils die Taste bzw. .
2. Zur gewählten Weckzeit ertönt eine Minute lang ein Piepton, und das Licht schaltet sich ein. Wenn Sie nach Ertönen des Wecktons die Taste drücken, wechselt das Gerät in die **SCHLUMMERFUNKTION (Snooze)**. Nach 4 Minuten werden Ton- und Lichtsignal erneut aktiviert. Berühren sie eine beliebige Taste außer , um die Wecksignale auszuschalten.



Anzeige
aktuelle Uhrzeit



Anzeige
Weckzeit



Anpassen der
Weckzeit, Stunde



Anpassen der
Weckzeit, Minute



Anzeige
Schlummerfunktion

Temperaturanzeige

1. Drücken Sie im Zeitmodus die Taste , um die Weckzeit oder Temperatur anzuzeigen.
2. Sobald die Temperatur angezeigt wird, drücken Sie die Taste , um zwischen der Anzeige in °C bzw. °F zu wechseln.

Batterien:

Drücken Sie auf die Lasche, um die Abdeckung zu entriegeln, und legen Sie vier 1,5V-Batterien vom Typ AAA ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Pole.

GB Operating instruction

Introduction of Functions

1. Display current time, alarm time and temperature
2. Snooze function
3. Rainbow light in seven colors
4. Display weekday in 4 languages: English, Germany, French and Italian.



LCD Display

Key description:



to show or set current time



to set alarm, to turn alarm on or off



to adjust time upward in setting mode to switch 12 or 24 hours under current time display



to adjust time downward in setting mode to switch °C or °F under temperature display









to switch alarm display or temperature display



to turn light on or off

Current time display and setting

1. Under current time display, press  for 2 seconds to set current time. Hour will flash.
2. Press  or  to adjust hour upward or downward. Press  to enter setting in following order minute, year, month, date, and weekday in different language.
3. Press  or  to adjust upward or downward accordingly.



Current time display



Adjust hour display



Adjust minute display



Adjust year display



Adjust month display



Adjust date display



Select weekday display in 4 languages

Alarm time display and setting

- Under current time display, press to show alarm time display. Press and hold more than 2 second, to set alarm time. Press or to adjust hour and minute upward or downward by sequence
- When the setting is up with alarm on status, buzzer BI-BI-BI... rings for one minute and lights up. When it rings and press to stop the ring, it will enter **SNOOZE** function. The clocks will ring and light up again after 4 minutes. Press any key except to stop the ring



Current time display



Alarm on display



Adjust alarm hour display



Adjust alarm minute display



Snooze Function display

Temperature display

- Under current time display, press to show alarm or temperature display.
- When it shows temperature, press to switch between °C and °F.

Battery:

Press tab in to release cover and then insert four AAA 1.5V battery.

F Mode d'emploi

Présentation des fonctions

1. Affichage de l'heure, de l'heure d'alarme et de la température
2. Fonction de répétition de l'alarme (snooze)
3. Lumière arc-en-ciel (sept couleurs)
4. Affichage du jour de la semaine en 4 langues : anglais, allemand, français et italien.



Ecran LCD

Description des touches :

- affichage ou réglage de l'heure
- réglage de l'heure d'alarme, activation ou désactivation de l'alarme
- réglage croissant de l'heure en mode de réglage, commutation entre format 12/24 en mode d'affichage de l'heure
- réglage décroissant de l'heure en mode de réglage, commutation entre °C/°F en mode d'affichage de la température
- commutation entre affichage de l'heure d'alarme ou affichage de la température
- allume/éteint le rétro-éclairage

Affichage et réglage de l'heure

1. Appuyez sur la touche pendant 2 secondes en mode d'affichage de l'heure afin de régler l'heure exacte. Les chiffres des heures clignotent à l'écran.
2. Appuyez sur la touche afin d'augmenter ou sur la touche afin de diminuer les chiffres des heures. Appuyez sur la touche afin d'accéder au mode de réglage des minutes, de l'année, du mois, de la date et du jour de la semaine en différentes langues.

3. Appuyez sur la touche afin d'augmenter ou sur la touche afin de diminuer les chiffres.

➤ heure — minute — année — mois — date — jour de la semaine — affichage de l'heure exacte en différentes langues



Affichage de l'heure



Réglage des heures



Réglage des minutes



Réglage de l'année



Réglage du mois



Réglage de la date



Sélection du jour de la semaine (4 langues)

Affichage et réglage de l'heure d'alarme

1. Appuyez sur la touche en mode d'affichage de l'heure afin d'accéder au mode d'affichage de l'heure d'alarme. Appuyez sur la touche pendant plus de 2 secondes afin de régler l'heure d'alarme. Appuyez sur la touche afin d'augmenter ou sur la touche afin de diminuer les chiffres des heures et des minutes.
2. A l'heure réglée (lorsque l'alarme a été activée), l'alarme sonne pendant une minute (BI-BI-Bl...) et l'écran s'allume. Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur la touche afin d'éteindre la sonnerie et activer le **fonction de répétition**. L'alarme sonnera et l'écran s'allumera à nouveau 4 minutes plus tard. Appuyez sur n'importe quelle touche à l'exception de la touche afin d'arrêter la sonnerie



Affichage de l'heure exacte



Affichage alarme activée



Réglage de l'heure d'alarme (heure)





Réglage de l'heure d'alarme (minutes)



Affichage de la fonction de répétition de l'alarme

Affichage de la température

1. Appuyez sur la touche  en mode d'affichage de l'heure afin d'afficher l'heure d'alarme ou la température.
2. En mode d'affichage de la température, appuyez sur la touche  afin de commuter entre °C et °F.

Piles :

Appuyez sur la languette afin d'ouvrir le compartiment à piles et insérez quatre piles LR03/AAA 1,5 V.

(E) Instrucciones de uso

Presentación de las funciones

1. Visualización de la hora actual, de la hora de alarma y de la temperatura
2. Función snooze (repetición de alarma)
3. Luz del arco iris en siete colores
4. Indicación del día de la semana en 4 idiomas: Inglés, alemán, francés e italiano.



Pantalla LCD

Descripción de las teclas:



para visualizar o ajustar la hora actual



para ajustar la alarma, para activar o desactivar la alarma



para aumentar valores de tiempo en el modo de ajuste y para cambiar entre el formato de 12 ó 24 horas en la indicación de la hora actual



para reducir valores de tiempo en el modo de ajuste y para cambiar entre °C o °F en la indicación de temperatura









para cambiar entre la indicación de alarma o de temperatura



para encender o apagar la luz

Visualización y ajuste de la hora actual

1. En la indicación de la hora actual, mantenga pulsada durante 2 segundos la tecla  para ajustar la hora actual. Las horas parpadean.
2. Pulse  o  para aumentar o reducir el valor. Pulse  para entrar en el ajuste de minutos, año, mes, fecha y día de la semana en otro idioma (en la secuencia indicada)
3. Pulse  o  para aumentar o reducir el valor respectivamente.



Indicación de la hora actual



Indicación de ajuste de horas



Indicación de ajuste de minutos



Indicación de ajuste de año



Indicación de ajuste de mes



Indicación de ajuste de fecha



Selección del día de la semana en 4 idiomas

Visualización y ajuste de la hora de alarma

- En la indicación de la hora actual, pulse para visualizar la indicación de la hora de alarma. Pulse y mantenga pulsada durante más de 2 segundos la tecla para ajustar la hora de alarma. Pulse o para aumentar o reducir el valor de horas y minutos en esta secuencia.
- Cuando está activada la alarma y llega la hora de ésta, suena un zumbido durante un minuto y la luz se enciende. Cuando la alarma suena y se pulsa para pararla, se entra en la función **SNOOZE** (repetición de alarma). La alarma sonará y la luz se encenderá de nuevo una vez transcurridos 4 minutos. Pulse cualquier tecla excepto para parar la alarma



Indicación de la hora actual



Indicación de alarma ON



Indicación de ajuste de alarma



Indicación de ajuste de minutos de alarma



Indicación de función snooze (repetición de alarma)

Indicación de la temperatura

- En la indicación de la hora actual, pulse para visualizar la indicación de la hora de alarma o de la temperatura.
- Cuando se vea la temperatura, pulse la tecla para cambiar entre °C y °F.

Pilas:

Pulse la lengüeta para abrir la cubierta y coloque cuatro pilas AAA de 1,5 V.

Funcieoverzicht

1. Weergave actuele tijd, alarm-/ wektijd en temperatuur
2. Snoozefunctie
3. Regenboogverlichting in zeven kleuren
4. Weergave dag van de week in vier talen: Engels, Duits, Frans en Italiaans.



LCD-scherm

Toetsen en functie:



de actuele tijd weergeven of instellen



alarm-/ wektijd instellen, in- of uitschakelen



de tijd vooruit instellen in de instelmodus en omschakelen tussen 12- of 24-uurformaat tijdens de weergave van de actuele tijd



de tijd achteruit instellen in de instelmodus en omschakelen tussen



de temperatuureenheden °C of °F tijdens de weergave van de temperatuur



omschakelen tussen het weergeven van de alarm-/ wektijd of temperatuur verlichting in- of uitschakelen

De actuele tijd weergeven en instellen

1. Druk, terwijl de tijd wordt weergegeven, gedurende twee seconden op de -toets om de actuele tijd in te stellen. De uren-karakters knipperen.
2. Druk op de of -toets om de tijd vooruit of achteruit in te stellen. Druk bij herhaling op de -toets om achtereenvolgens de minuten, het jaar, de maand, de datum en de dag van de week in verschillende talen in te stellen.
3. Druk daarbij steeds op de of -toets om vooruit of achteruit in te stellen.



Weergave actuele tijd



Instellen uren



Instellen minuten



Instellen jaar



Instellen maand



Instellen datum



Dag van de week selecteren in vier talen

De alarm-/ wektijd weergeven en instellen

1. Druk, terwijl de tijd wordt weergegeven, gedurende twee seconden op de -toets om de alarm-/ wektijd weer te geven. Druk minimaal gedurende twee seconden op de -toets om de alarm-/ wektijd in te stellen. Druk op de of -toets om achtereenvolgens de uren en minuten vooruit of achteruit in te stellen.
2. Indien de ingestelde alarm-/ wektijd bereikt is, en de alarmfunctie is ingeschakeld, dan klinkt het akoestische BI-BI-BI-signaal gedurende één minuut en het display wordt verlicht. Het akoestisch signaal kan door op de -toets te drukken gestopt worden. Nu is de snoozefunctie geactiveerd. Na vier minuten klinkt wederom het akoestisch signaal en wordt het display verlicht. Druk op een willekeurige andere toets dan de -toets om het alarm uit te schakelen.



Weergave
actuele tijd



Symbol
alarm aan



Instellen uren
alarm-/ wektijd



Instellen minuten
alarm-/ wektijd



Symbol
snoozefunctie actief

De temperatuur weergeven en eenheid instellen

1. Druk, terwijl de tijd wordt weergegeven, op de -toets om de alarm-/ wektijd of temperatuur weer te geven.
2. Druk, zodra de temperatuur wordt weergegeven, op de -toets om tussen de temperatuureenheden °C en °F te schakelen.

Batterijen plaatsen:

Verwijder het batterijkdeksel en plaats vier AAA 1,5 V batterijen. Plaats het deksel weer terug.

GR) Οδηγίες χειρισμού

Περιγραφή των λειτουργιών

1. Ένδειξη ώρας, ώρας αφύπνισης και θερμοκρασίας
2. Λειτουργία αναβολής αφύπνισης
3. Φως ουράνιου τόξου σε επτά χρώματα
4. Ένδειξη ημέρας σε τέσσερις γλώσσες
Αγγλικά, Γερμανικά, Γαλλικά και Ιταλικά.



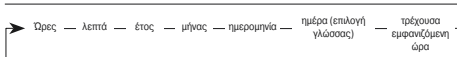
Ένδειξη LCD

Περιγραφή των πλήκτρων:

- Εμφάνιση ή ρύθμιση ώρας
- Ρύθμιση ώρας αφύπνισης και ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας αφύπνισης
- Επιλογή μεταξύ 12 ωρης και 24ωρης ένδειξης, κρατώντας πατημένο στη λειτουργία ρύθμισης αυτό το πλήκτρο και πατώντας το πλήκτρο του βέλους „Επάνω” Επιλογή μεταξύ ένδειξης θερμοκρασίας σε °C ή °F κρατώντας πατημένο στο στη λειτουργία ρύθμισης αυτό το πλήκτρο και πατώντας το πλήκτρο βέλους „Επάνω” Επιλογή μεταξύ ένδειξης ώρας αφύπνισης και θερμοκρασίας
- Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του φωτός

Εμφάνιση και ρύθμιση ώρας

Πατήστε στην κανονική ρύθμιση ώρας για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα. Η ένδειξη της ώρας αρχίζει να αναβοσβήνει. Για να ρυθμίσετε το ρολόι προς τα μπροστά ή προς τα πίσω, πατήστε το πλήκτρο ή . Αφού επιβεβαιώσετε την καταχώρηση πατώντας το πλήκτρο κάντε το ίδιο με τη ρύθμιση λεπτών, έτους, μήνα, ημερομηνίας και ημέρας (με επιλογή γλώσσας). Πατήστε τα πλήκτρα ή για να προσαρμόσετε αντίστοιχα την τιμή προς τα πάνω ή προς τα κάτω.



Ένδειξη ώρας



Προσαρμογή ώρας



Προσαρμογή λεπτών



Προσαρμογή έτους



Προσαρμογή μήνα



Προσαρμογή ημερομηνίας ημέρας



Προσαρμογή (σε τέσσερις γλώσσες)

Εμφάνιση και ρύθμιση ώρας αφύπνισης

Στη ρύθμιση ώρας πατήστε το πλήκτρο για να εμφανιστεί η ώρα αφύπνισης. Κρατήστε πατημένο για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο για να ρυθμίσετε την ώρα αφύπνισης. Για να διορθώσετε διαδοχικά την τιμή της ώρας ή των λεπτών προς τα πάνω ή προς τα κάτω, πατήστε αντίστοιχα το πλήκτρο ή .

Την επιλεγμένη ώρα αφύπνισης ακούγεται για ένα λεπτό ένα ηχητικό σήμα και ενεργοποιείται το φως. Αν μετά το άκουσμα του ήχου αφύπνισης πατήσετε το πλήκτρο η συσκευή αλλάζει στη **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΒΟΛΗΣ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ**. Μετά από 4 λεπτά το ηχητικό σήμα και το σήμα φωτός ενεργοποιούνται εκ νέου. Πατήστε όποιο πλήκτρο θέλετε εκτός από το για να απενεργοποιήσετε τα σήματα αφύπνισης.



Ένδειξη τρέχουσας ώρας



Ένδειξη ώρας αφύπνισης



Προσαρμογ ώρας αφύπνισης, ώρα



Προσαρμογή ώρας αφύπνισης, λεπτό



Ένδειξη λειτουργίας αναβολής αφύπνισης

Ένδειξη θερμοκρασίας

1. Πατήστε στη λειτουργία ώρας το πλήκτρο για να εμφανιστεί η ώρα αφύπνισης ή η θερμοκρασία.
2. Όταν εμφανιστεί η θερμοκρασία πατήστε το πλήκτρο για να αλλάξετε μεταξύ της ένδειξης σε °C ή °F.

Μπαταρίες:

Πατήστε την γλώσσα για να απασφαλίσετε το κάλυμμα και τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5V τύπου AAA. Κατά τη διαδικασία αυτή προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

PL Instrukcja obsługi

Opis funkcji

1. Wskaźnik aktualnego czasu, czasu budzenia i temperatury
2. Wskaźnik funkcji drzemki
3. Światło w kolorze tęczy (7 kolorów)
4. Wskazywanie dnia tygodnia w 4 językach: angielskim, niemieckim, francuskim i włoskim



Wyświetlacz LCD

Opis przycisków:



wyświetlanie lub ustawianie aktualnego czasu



ustawianie alarmu, włączanie lub wyłączanie alarmu (funkcji budzenia)



w trybie ustawiania zwiększanie wskaźnika czasu; przełączanie na format 12-godzinny / 24-godzinny



wskaźnika aktualnego czasu



w trybie ustawiania zmniejszanie wskaźnika czasu; przełączanie na stopnie °C lub °F wskaźnika temperatury



przełączanie między wskaźnikiem funkcji budzenia i temperatury włączanie / wyłączanie podświetlenia wyświetlacza

Wyświetlanie i ustawianie wskaźnika aktualnego czasu

1. Gdy wyświetlany jest aktualny czas, naciśnąć przycisk przez 2 sekundy, aby ustawić zegar. Wskaźnik godzin zaczyna migać.
2. Przyciskiem lub zwiększyć bądź zmniejszyć wskaźnik godzin. Naciśnąć przycisk , aby ustawić kolejno: minuty, rok, miesiąc, datę i dzień tygodnia w różnych językach.

3. Przyciskiem lub odpowiednio zwiększyć bądź zmniejszyć aktywny wskaźnik.

godzina — minuty — rok — miesiąc — data — dzień tygodnia w różnych językach — aktualny czas



Wskaźnik aktualnego czasu



Ustawianie wskaźnika godzin



Ustawianie dwuskaźnika minut



Ustawianie wskaźnika roku



Ustawianie wskaźnika miesiący



Ustawianie wskaźnika daty



Wybór dnia tygodnia wyświetlanego w 4 językach

Wyświetlanie i ustawianie wskaźnika funkcji budzenia

1. Gdy wyświetlany jest aktualny czas, naciśnąć przycisk , aby wyświetlić czas budzenia. Naciśnąć przycisk przez ponad 2 sekundy, aby ustawić czas budzenia. Przyciskiem lub zwiększyć bądź zmniejszyć wskaźnik godzin i minut czasu budzenia.
2. O ustawionej godzinie budzenia rozlega się budzik przez jedną minutę i za pała się światło. Gdy zadzwoni budzik, naciśnąć przycisk , aby wyłączyć sygnał i uaktywnić funkcję drzemki **SNOOZE**. Po 4 minutach sygnał budzenia rozlega się ponownie i zapala się światło. Naciśnięć dowolny przycisk, z wyjątkiem , aby wyłączyć budzik.



Wskaźnik
aktualnego czasu



Wskaźnik
aktywnej godz.
budzenia



Wskaźnik
funkcji ustawiania
godziny czasu budzenia





Wskaźnik ustawiania
minut czasu budzenia



Wskaźnik funkcji
drzemki

Wskaźnik temperatury

1. Gdy wyświetlany jest aktualny czas, nacisnąć przycisk , aby wyświetlić czas budzenia lub temperaturę.
2. Gdy wyświetlana jest temperatura, nacisnąć przycisk , aby przełączyć na stopnie °C lub °F.

Bateria:

Otworzyć pokrywę schowka na baterie i włożyć 4 baterie AAA, 1,5 V.